

Produktprogramm zur Energieeinsparung aus einer Hand

## Heizkosten senken

Ein Großteil der jährlichen Energiekosten entfällt auf die Heizung und das Erzeugen von Warmwasser. Jeder Gebäudebesitzer weiß daher: Wer sparen will tut gut daran, konsequent seine Heizkosten zu senken.

Das geht in erster Linie über eine Dämmung des Hauses, den Einbau von Wärmeschutzfenstern und über eine moderne, hocheffiziente Heizungsanlage.

### Großes Einsparpotential

Im Bezug auf die Effizienz der Heizung lohnt ein detaillierter Blick. Denn schon kleine Anpassungen oder der Ersatz von einzelnen Komponenten kann zu erheblichen Einsparungen führen.



### INHALT

**Energieeinsparung**  
Heizkosten senken

**PrimoTherm® 180**  
Heizungspumpengruppen

**KAV**  
Kolbenantriebsventil

**Eurovac**  
Leckanzeigegerät

**Obenbefüllsystem**  
für Batterietanks

**Schulung und Training**  
Das neue Programm 2010

AFRISO bietet daher eine Vielzahl von Produkten, mit denen eine Heizungsanlage wirtschaftlicher betrieben werden kann. Unser Sortiment für die sichere Heizöllagerung und professionelle Ausrüstung von Heizungsanlagen reduziert die Betriebskosten, hilft bei der optimalen

Disposition von Brennstoffen, warnt rechtzeitig vor Gefahrensituationen und leistet einen aktiven Beitrag zum Umweltschutz.

*Auf der folgenden Seite erfahren Sie, wie AFRISO Ihnen hilft, Sparpotenziale Ihrer Kunden zu entdecken und gezielt zu nutzen!*



EDITORIAL

### Liebe Leser,

seit fast 40 Jahren beschäftigt sich AFRISO mit dem Thema Energieeinsparung. Den Trend zur Nutzung von Solaranlagen, biogenen Brennstoffen oder Erdwärme unterstützen wir von Anfang an mit hochwertigen Komponenten und Baugruppen. Viele unserer Produkte helfen Heizkosten zu senken und Heizungsanlagen effizient und sicher zu betrei-

ben. Dies haben wir in dieser Ausgabe für Sie zusammengestellt. Auch bei allen Neuentwicklungen legen wir höchsten Wert auf die Themen Umweltschutz und Energieeffizienz. Im SHK- und Kaminkehrerhandwerk, beim Tankschutz oder bei der Energieberatung unterstützen wir Sie mit Ideen für neue Geschäftsfelder und bewährten Produkten.

Überzeugen Sie sich selbst – wir laden Sie herzlich zu einem persönlichen Gespräch auf einer der diesjährigen Messen ein.

Viel Spaß beim Lesen!

Ihr  
Matthias Blasinger  
Geschäftsführer Vertrieb  
AFRISO-EURO-INDEX GmbH

## Fortsetzung Titelthema



## Heizkosten senken, Umwelt schützen, sicher wohnen. Produkte zur Energieeinsparung und zum sicheren Betrieb von Heizungsanlagen.

AFRISO bietet ein breites Spektrum an Produkten zur Energieeinsparung und das unabhängig davon, ob die Heizungsanlage mit regenerativen Energieträgern oder fossilen Brennstoffen betrieben wird. So ist beispielsweise die brennergesteuerte Raumluftklappe Air-Control besonders interessant für die Nachrüstung bestehender, raumluftabhängiger Heizungsanlagen. Sie verhindert das Abkühlen von Heizkesseln und Rohrleitungen, reduziert die Einschalthäufigkeit des Brenners und einen unnötigen Mehrverbrauch an Öl oder Gas.

- 1 EMS zur Fernmeldung von Störungen und Warnung vor Gefahrensituationen direkt auf das Handy
- 2 Füllstandmessgerät **TankControl** zur optimalen Disposition von Brennstoffen
- 3 Öl-Wasser-Warngerät **ÖWWGS**
- 4 Gas- und Rauchmelder **GRM**
- 5 **Kolben-Antiheberventil** für geringeren Leitungswiderstand
- 6 Automatischer Heizölentlüfter der **FloCo-TOP Serie** für störungsfreien Einstrangbetrieb
- 7 Kesselsicherungsgruppe **KSG** und 8 Gefäßanschlusskombination **GAK** mit Sicherheitsventil, automatischem Entlüfter und Heizungsmanometer (Wasserdruck)
- 9 **Wassermangelsicherungen** zur Absicherung des Heizkessels bei zu niedrigem Wasserstand
- 10 Heizungspumpengruppen **PrimoTherm®** mit Hochenergieeffizienzpumpen der Klasse A
- 11 **Strömungsfilter** für erhöhte Heizleistung
- 12 Raumluftklappe **Air-Control** zur Reduzierung des Brennstoffbedarfs
- 13 **Solarregler** zur optimalen Steuerung von thermischen Solaranlagen
- 14 Kaminzugbegrenzer **WZB-1** für eine optimale Verbrennung und konstanten Kaminzug
- 15 Solarpumpengruppe **PrimoSol®** zur effektiven Nutzung thermischer Solaranlagen
- 16 **ProCalida** zur optimalen Wärmeverteilung bei Fußbodenheizungen
- 17 **Thermostate** zur Regelung der Raumtemperatur
- 18 **Solarauffangbehälter** zur sicheren Sammlung der Solarflüssigkeit bei Systemüberdruck



AFRISO unterstützt Sie mit Informationsmaterial für Ihre Kunden. Fordern Sie mit dem INFORUM-Fax unseren aktuellen Prospekt „Heizkosten senken, Umwelt schützen, sicher wohnen“ an.

Ein Strömungsfilter sorgt dafür, dass die Heizungsanlage nicht verschlammmt, verstopft oder Funktionsstörungen an Pumpen, Mischern und Ventilen auftreten. Mitgeführte Luft wird sicher entlüftet und erhöht somit die Heizleistung der Heizkörper und den Wirkungsgrad der gesamten Anlage.

Ein Heizungssystem ist nur dann effizient, wenn aus dem eingebrachten Brennstoff das Maximum an Wärme an den Ort der Nutzung gebracht wird. Nur exakt eingestellte Anlagen sorgen für diese hohe Effizienz. Deshalb bietet AFRISO mit der BlueLine-Serie professionelle, innovative Messgeräte für alle Einstellarbeiten, Serviceeinsätze und amtlichen Messungen in der Heizungstechnik.

### Zeigen Sie Ihren Kunden den Nutzen von AFRISO Qualitätsprodukten auf:

- Reduzierte Betriebskosten
- Verlängerte Lebensdauer und sicherer Betrieb von Heizungsanlagen
- Rechtzeitige Warnung vor Gefahrensituationen – auch mittels Fernmeldung
- Aktiver Beitrag zum Umweltschutz

Die Isolation dient  
gleichzeitig als  
sichere Transport-  
verpackung



Modulares System lässt keine Wünsche offen

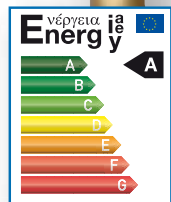
## Heizungspumpengruppe PrimoTherm® 180

Mit der neuen Heizungspumpengruppe PrimoTherm® erweitert AFRISO sein Angebot an hochwertigen Systemkomponenten. PrimoTherm® überzeugt vor allem durch eine Vielzahl von Kombinationsmöglichkeiten. Die neue Heizungspumpengruppe ist vormontiert, dichtheitsgeprüft, wärmedämmend und in acht Varianten erhältlich. AFRISO bietet standardmäßig Hochenergieeffizienzpumpen der Klasse A von Grundfos und Laing an. Die universelle Isolation erlaubt jedoch den Einbau nahezu jeder handelsüblichen Pumpe ohne lästiges Nachbearbeiten.

Das modulare System ermöglicht zudem die Anordnung des Vorlaufs wahlweise links oder rechts und dank der schlanken Bauform

können auch mehrere Pumpengruppen nebeneinander, z. B. auf Heizungsverteilern, montiert werden.

Zur Einbindung der Solarthermie in Heizungsanlagen bietet AFRISO die Solarpumpengruppen PrimoSol® in verschiedenen Varianten mit umfangreichem Zubehör an.



### Vorteile

- Vormontierte, dichtheitsgeprüfte und wärmedämmte Baugruppe
- Erhältlich mit Hochenergieeffizienzpumpen Klasse A
- Einbau nahezu jeder handelsüblichen Pumpe ohne Nachbearbeitung der Isolation möglich
- Hochwertiger, robuster Mischer mit einstellbarem Bypass für maximale Funktionssicherheit
- Einfache und schnelle Montage mittels durchdachtem Wandbefestigungsset und integrierter Kabelführung in der Isolation
- Schlanke Bauform ermöglicht Montage mehrerer Pumpengruppen nebeneinander

Maximale Sicherheit für ölführende Leitungen

## Kolben-Antiheberventil KAV

AFRISO präsentiert mit dem Kolben-Antiheberventil KAV ein völlig neuartiges Funktionsprinzip, das dauerhaft für höchste Funktionssicherheit von Ölanlagen sorgt. Mit dem Ersatz der Membrane durch einen Kolben als Hauptfunktionselement sind Störungen durch Verschmutzung, Vereisung oder Systemüberdruck praktisch unmöglich.

Das KAV ist als geschlossenes System konzipiert. Die Entlüftung erfolgt über die ölführende Leitung zurück in den Lagerbehälter. Somit ist keine zusätzliche Entlüftung notwendig. Wasser kann nicht eindringen, auch Funktionsstörungen durch Schmutz oder ein Reißen der Membrane durch Überdruck gehören mit dem KAV der Vergangenheit an.

Beim KAV entspricht der Einstellwert der tatsächlichen Absicherungshöhe. Dadurch wird ein verminderter Leitungswiderstand erzielt, der sich positiv auf die Lebensdauer von Brenner und Pumpe auswirkt.



### Vorteile

- Kolben statt Membrane – höchste Funktionssicherheit auch bei Verschmutzung, Vereisung oder Systemüberdruck
- Geschlossenes System für störungsfreien Betrieb
- Höhenunterschied stufenlos einstellbar von 1 m bis 4 m
- Einstellwert entspricht Absicherungshöhe
- Anschlussmöglichkeit für Manometer, Druckausgleichseinrichtung, Prüfgerät
- Auch für den Einsatz im Freien (Domschacht)



Zur sicheren Überwachung von Heizöltanks

## Leckanzeigegerät Eurovac

Das neue Leckanzeigegerät Eurovac ist ein Leckdetektor für Unterdruck nach EN 13160-2 (Klasse 1) zur sicheren Überwachung von doppelwandigen oder einwandigen Behältern mit Innenhülle.

Eurovac enthält in einem kompakten, robusten Kunststoffgehäuse alle Anzeige- und Bedienelemente, die komplette Elektronik, eine Vakuumpumpe, einen Druckschalter, einen Filter sowie drei Schlauchanschlüsse für die pneumatische Verbindung mit dem Überwachungsraum des Tanks.



Passendes Zubehör: Kondensatleiste und Flüssigkeitssperre aus hochfestem Kunststoff zum Schutz vor Eindringen von Flüssigkeit ins Gerät oder System.

Der Geräuschpegel wurde abgesenkt und im Gehäuseinnern eine Anzeige der Pumpenlaufzeit integriert. Eurovac verfügt über einen Schaltausgang für Zusatzgeräte oder zur Einbindung in Gebäudeleitsysteme. Der Sinterfilter im Kondensatgefäß zeigt den aktuellen Verschmutzungsgrad an und kann bei Bedarf einfach und schnell von außen ausgetauscht werden. Für die Montage im Freien ist ein Schutzgehäuse (IP 55) erhältlich. Ein weiteres, wesentliches Novum: Die Vakuumpumpe wird jetzt durch einen extrem sparsamen Gleichstrommotor mit hohem Anlaufmoment angetrieben, woraus die Einstufung in die Energieeffizienzklasse A++ resultiert!

### Vorteile

- Kompakte Bauform, modernes Design
- Mit optischem/akustischem Alarm, Quittiertaste und Schaltausgang
- Hohe Energieeffizienz: Sparsamer, leistungsstarker Gleichstrommotor mit hohem Anlaufmoment
- Integrierte Anzeige der Pumpenlaufzeit
- Geräuscharmer Betrieb
- Sinterfilter und Kondensatgefäß zum Schutz der Pumpe
- Neue Schlauchverbindungstechnik für dauerhaft verbesserte Dichtigkeit

Design und Gehäuse des Eurovac wurde der modernen WATCHDOG Warngerätefamilie angepasst: Das einheitliche Erscheinungsbild schafft nicht nur Vertrauen beim Kunden, sondern unterstreicht vor allem auch die Professionalität des Fachbetriebs.

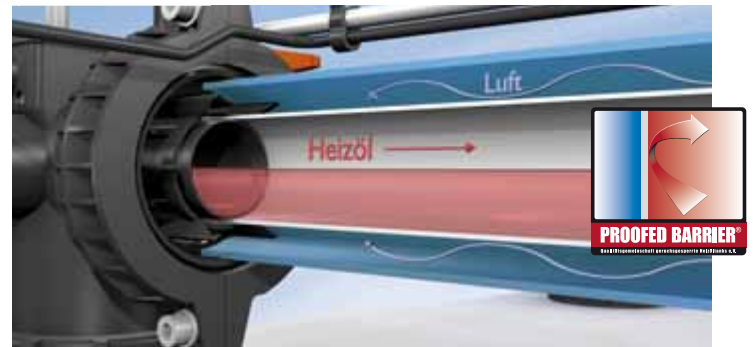




Schneller und sicherer befüllen

## Obenbefüllung für doppelwandige Batterietanks neu erfunden

Die Obenbefüllung von Heizölbatterietanks ist seit über 30 Jahren Stand der Technik. Doch die Entwicklung bei Heizöltanks ist weitergegangen: Doppelwandige Behältersysteme haben auch im Keller die einwandigen Tanks in bauseitigen Auffangwannen abgelöst. Wandwerkstoffe wurden weiter verbessert, Heizölgeruch muss heute bei einer Ölheizung nicht mehr akzeptiert werden, das garantiert das Sicherheitslabel PROOFED BARRIER®. Nun haben der Lagerbehälterspezialist DEHOUST und AFRISO eine weitere innovative Neuheit zur Marktreife gebracht. Das DE-A-01 ist ein völlig neuartiges Obenbefüllsystem, das die Aufstellung von Tanks komplett „revolutionieren“ wird.



DE-A-01 vereint Füll-, Entlüftungs- und Entnahmeleitung in einem System

Dieses Tankzubehör vereint Füll-, Entlüftungs- und Entnahmeleitung in einem kompakten Rohrsystem. Es vereinfacht die Montage und ist auch für Winkel- und Eckaufstellung geeignet, ohne dass die Befüllung nur noch sehr langsam von Statten geht.

Ein besonderes Highlight ist die Überwachung jedes einzelnen Tanks während des Befüllvorgangs. Damit gehört die Angst vor dem Überfüllen der Behälter endgültig der Vergangenheit an. Die Entnahmeleitung hat eine spezielle Druckentlastung, so dass Volumenveränderungen in der Saugleitung (durch Erwärmen des Heizöls) in den Tank abgeleitet werden. Die von vielen gewünschte schwimmende Entnahme ist bei diesem nicht-kommunizierenden Entnahmesystem möglich gemacht worden.

Geschäftsführer Wolfgang Dehoust im Interview

## Entwicklungspartnerschaft macht lang gehegte Wünsche möglich



**Wolfgang Dehoust**, Geschäftsführer der Dehoust GmbH in Leimen

**Das Thema „Design“ gewinnt bei technischen Produkten immer mehr an Bedeutung. Wie begegnet Dehoust diesem Anspruch?**

„Wärmeerzeuger und Tanksystem stehen nicht mehr in einem dunklen Heizungskeller, sondern in einem „Raum mit Feuerstätte“, den stolze Heizungsbesitzer genauso gerne zeigen wie ihr neues Bad. Deshalb ist bei Dehoust das Produktdesign immer ein wichtiger Bestandteil der Produktentwicklung. Getreu dem Motto „Design follows function“ haben wir zusammen mit AFRISO ein komplett neues Obenbefüllsystem entwickelt, das den Namen „System“ wirklich verdient.

*Mit diesem formschönen Füll-, Entlüftungs- und Entnahmesystem in einem Tankstutzen optimieren wir die Tankanlage und passen sie gleichzeitig an das moderne Design der Wärmeerzeuger an.“*

**Was ist das „revolutionäre“ an dem neuen Obenbefüllsystem?**

„Das ist zweifellos die Überwachung jedes einzelnen Tanks während des Befüllvorgangs und die schwimmende Entnahme beim nicht-kommunizierenden System. Hiermit erfüllen wir die langjährigen Anforderungen der Tankwagenfahrer.“

**Wie kam es zu der Entwicklungspartnerschaft mit AFRISO?**

„Für die gemeinsame Realisierung eines solch außergewöhnlichen Projektes ist neben einer vertrauensvollen Geschäftsbeziehung vor allem Know-how in der Kunststofftechnologie und fundiertes Expertenwissen im Bereich der Tankausrüstung notwendig. AFRISO ist bekannt für die Entwicklung und Produktion komplexer Armaturen aus hochwertigem Kunststoff. Die Ingenieure dort stecken tief in der Praxis und durch die Fertigung mit eigenem Werkzeugbau in Güglingen stellt AFRISO Qualität „Made in Germany“ sicher. Das passt ideal zu unserer Produktphilosophie.“

## AFRISO im Profil – die neue Unternehmensbroschüre Technik für Umweltschutz

1869 gründete Adalbert Fritz seinen Betrieb. Heute sind weltweit insgesamt 900 Mitarbeiter für Sie tätig. 475 in unseren vier deutschen Standorten. Mit einem breiten Standardsortiment, komplexen Sonderprodukten und kompletten Systemlösungen begegnen wir aktuellen Marktanforderungen und sind zuverlässiger Partner für Handwerk, Handel, Erstausrüster und Industrie. Über 140 Jahre Firmengeschichte sind es wert, AFRISO genauer unter die Lupe zu nehmen.



Fachgerecht und praxisnah

## Schulung und Training

Auch 2010 bietet AFRISO ein umfangreiches Schulungsprogramm für Kunden und Interessenten. Sie profitieren in unseren Schulungen von fundierter, langjähriger Erfahrung in der Mess-, und Regeltechnik. Unsere Angebote orientieren sich an aktuellen Themen und Normen sowie Fragestellungen unserer Kunden. Alle Schulungstermine finden Sie unter [www.afriso.de/schulung](http://www.afriso.de/schulung)



### Messen 2010

10.–13. März 2010  
**SHK Essen**  
Halle 2 · Stand 219

14.–17. April 2010  
**IFH/Intherm**  
Nürnberg  
Halle 9 · Stand 9415 + 9417

19.–23. April 2010  
**Industrial Automation**  
Hannover Messe  
Halle 7 · Stand D25

08.–10. September 2010  
**Interpellets**  
Stuttgart

MESSETERMINNE

#### IMPRESSUM

Herausgeber:  
AFRISO-EURO-INDEX GmbH  
Lindenstraße 20 · 74363 Güglingen  
[info@afriso.de](mailto:info@afriso.de) · [www.afriso.de](http://www.afriso.de)

Redaktion:  
Matthias Blasinger, Frank Altmann,  
Jörg Bomhardt

Gestaltung:  
Armin Herzog

Verantwortlich für den Inhalt ist der Herausgeber.

Nachdruck ist nur mit Genehmigung des Herausgebers gestattet.

Auflage: 50.000 Stück

Ident-Nr.: 991517 06657 02/10

## INFORUM-FAX (0 71 35) 102-269

(Bitte ausfüllen, kopieren + faxen)

Bitte senden Sie mir folgende Infomaterialien zu:

Energieeinsparung mit AFRISO:  
Informationen für Endverbraucher

Broschüre BlueLine Messgeräteserie

Leckanzeigegerät Eurovac

Gesamtkatalog 09/10

Unternehmensbroschüre AFRISO

Kolben-Antiheberventil KAV

CD-ROM Gesamtkatalog 09/10

EUROLYZER STe

Obenbefüllsystem DE-A-01 (Dehoust)

DATANORM 4.0 für SHK-Produkte

Heizungspumpengruppe PrimoTherm®

Sicherheit rund um die Heizung

Prospekte, die Sie an Endverbraucher weitergeben möchten, können Sie gerne in größeren Stückzahlen anfordern und natürlich jederzeit nachbestellen.

Solarpumpengruppe PrimoSol®

WATCHDOG Warngeräte

Bitte kontaktieren Sie mich persönlich

Bitte korrigieren Sie ggf. auch Ihre obenstehende  
Anschrift bzw. ergänzen Sie weitere Ansprechpartner.

Vielen Dank!